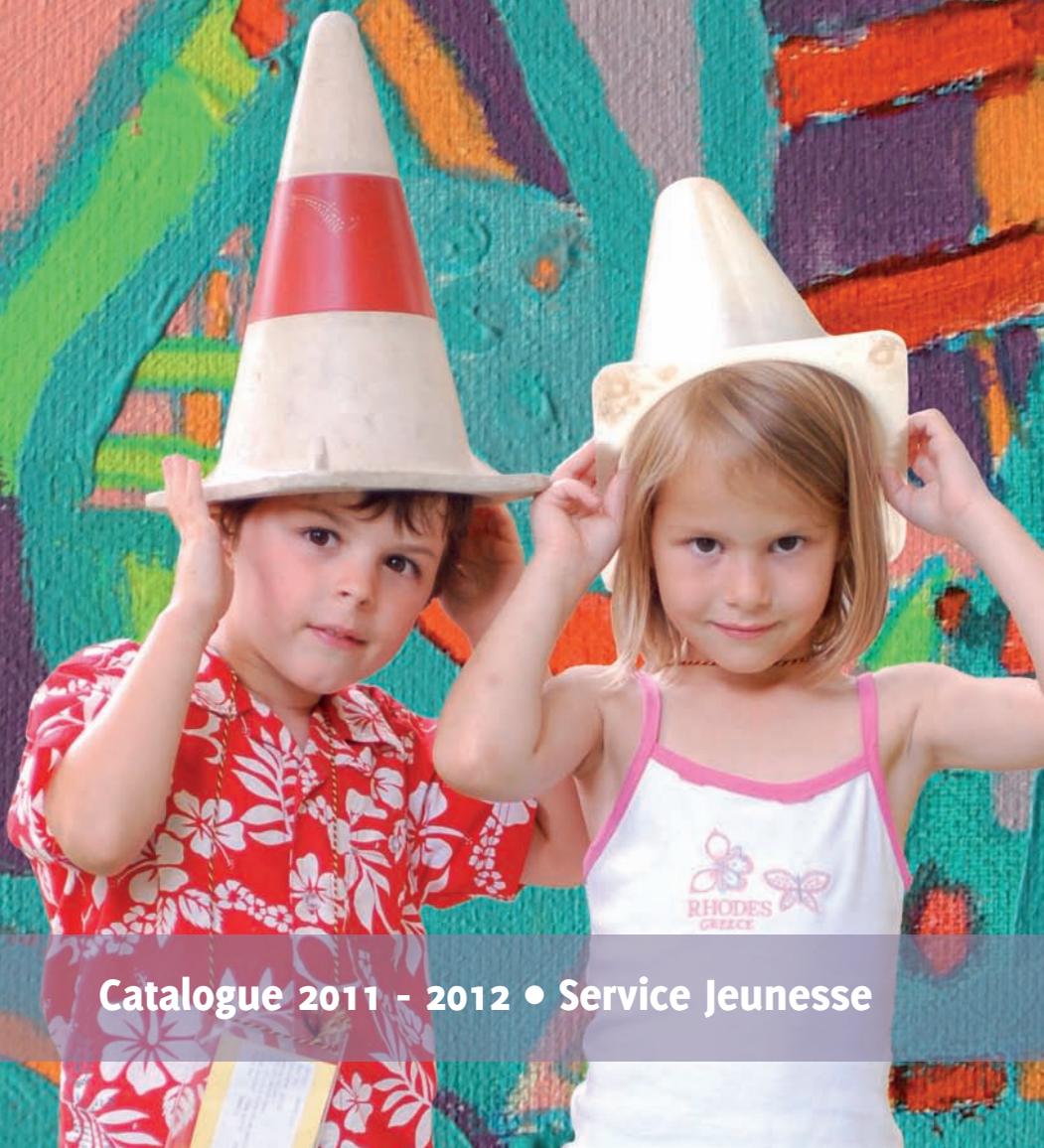


J J J Y

a.s.b.l.

- Jeunesse
- Jeugd
- Jugend
- Youth



Catalogue 2011 - 2012 • Service Jeunesse

# C'Ki le Roi

boutique + e-shop

[www.ckileroi.be](http://www.ckileroi.be)

Le paradis des jeux, jouets, livres... à Bruxelles



Avenue du Roi Chevalier, 38  
1200 Bruxelles (Woluwe-Saint-Lambert)  
tél / fax : 00 32 (0)2 772 78 86  
[ckileroi@ckileroi.be](mailto:ckileroi@ckileroi.be)



JJY a vu le jour il y a plus de quarante ans.

Au départ, une poignée d'activités seulement étaient prévues, durant la première quinzaine du mois de juillet et les deux dernières semaines d'août.

Le succès a immédiatement frappé à la porte et incité l'association, main dans la main avec le service communal de la Jeunesse, à développer et diversifier ses programmes au fil des années.

Aujourd'hui, nous déployons, lors de chaque période de congés scolaires, un large éventail d'activités encadrées par des équipes d'animateurs sélectionnés avec un soin méticuleux.

L'un de nos principaux objectifs est d'offrir aux enfants de vraies vacances, de qualité, baignées dans une ambiance ludique où le délassement, l'amusement et l'épanouissement de chacun sont clairement privilégiés.

Mais ce n'est pas tout !

Outre cette large palette de stages, nous avons notamment souhaité, dans la perspective de cette nouvelle saison, proposer davantage d'animations de loisir ponctuelles, les mercredis et dimanches après-midi.

Les réflexions menées en ce sens ont débouché sur la création de deux formules inédites, « JJY Sport » et un ciné-club spécialement axé sur les films d'animation tandis que la structure JJY-Xtra, qui organise des activités adaptées pour les jeunes porteurs de handicap, proposera désormais, elle aussi, des rendez-vous hebdomadaires.

Bref, le choix est vaste et, en feuilletant ce catalogue, vous devriez trouver, à coup sûr, de quoi répondre aux attentes de vos enfants... et aux vôtres

L'Échevin de la Jeunesse et des Sports,  
Eric BOTT

JJY - Service de la Jeunesse  
Av. du Couronnement, 65  
1200 Bruxelles

Téléphone :

02 762 14 95

02 776 82 53 - 54

info@jjy.be

www.jjy.be

Heures d'ouverture

Du lundi au vendredi

de 9h à 12h

et de 13h30 à 17h

Rédaction et programmation

Eric Bott

Marie-Jean de Froidmont

Catherine Nevelsteen

Véronique Desarzens

Carine Lefebvre

Michel Zimmermann

Henri Horny

Coordination JJY-XTRA

Zahia Boundouhi

Réalisation graphique

Olivier Vanhoeydonck

Photos

Michel Dvorak

Olivier Vanhoeydonck

Michel Damanet

L'association bénéficie de l'agrément de l'Office de la Naissance et de l'Enfance (ONE) de la Communauté Française.

Editeur responsable : Marie-Jean de Froidmont - Av. du Couronnement, 65 - 1200 Bruxelles

# SOMMAIRE

Editorial .....	3
JJY, Version sport .....	5
ASM (Activités du Samedi Matin) .....	6
Fêtes d'anniversaire .....	7
Ciné-club .....	8
Inscription aux vacances .....	9
Renseignements pratiques .....	10
Stages en internat .....	13
Activités scientifiques .....	16
Activités artistiques .....	19
Activités sportives .....	20
JJY-XTRA .....	23
Métairie Van Meyel .....	24
Ecole Parc Malou .....	26
Ecole Vervloesem .....	28
Domaine de Vieux-Genappe .....	30
Vacances de Toussaint .....	32
Vacances de Noël .....	33
Vacances de Carnaval .....	34
Vacances de Pâques .....	35
Vacances d'été .....	36
Notre projet pédagogique .....	40
La charte du parfait petit participant .....	42
Dynamifête .....	45
Bulletin d'inscription et fiche médicale au centre du catalogue	

Compte tenu de la nouvelle présentation de ce catalogue, le programme des activités destinées aux enfants néerlandophones fait l'objet d'une publication séparée. Celle-ci peut être obtenue sur simple demande.

À l'image de ce que JJY réalise chaque année, quelques touches d'inédit ont été apportées au programme établi pour la saison 2011/2012. Le lancement de « JJY Sport » fait partie de ces nouveautés.

On a coutume de dire que la pratique sportive raisonnable, outre qu'elle est excellente pour la santé, constitue une véritable école de vie. À fortiori pour les enfants ! Elle leur donne, notamment, le goût de l'effort et du dépassement de soi, participe à leur équilibre, les aide à développer leur confiance en eux, leur inculque la nécessité de respecter les règles et les autres,...

L'offre sportive est, aujourd'hui, extrêmement variée et chaque enfant, quel que soit sa morphologie, son caractère, ses aptitudes, pourra à coup sûr trouver une discipline qui lui permettra de s'épanouir. Cependant, la multiplicité ne facilite pas toujours les choix !

C'est ce constat qui a amené JJY à développer ce concept au sein duquel les participants se verront offrir la possibilité de goûter à un même sport pendant 4 séances consécutives, encadrées par des moniteurs spécialisés. Sans doute suffisant pour se rendre compte si la discipline testée correspond à leurs attentes et éventuellement leur donner l'envie d'aller pousser la porte d'un club.

Cette formule est proposée le mercredi après-midi, de 13h30 à 16h30, aux enfants de 9 à 12 ans.

Les 14, 21, 28 septembre et 5 octobre : choix entre athlétisme, patinage et natation

Les 12, 19, 26 octobre et 9 novembre : choix entre escalade, danse et handball

Les 16, 23, 30 novembre et 7 décembre : choix entre escrime, tennis de table et basket

Les 14, 21 décembre, 11 et 18 janvier : choix entre athlétisme, patinage et natation

Les 25 janvier, 1er, 8 et 15 février : choix entre escalade, danse et handball

Les 29 février, 7, 14 et 21 mars : choix entre escrime, tennis de table et basket

Les 28 mars, 18, 25 avril et 2 mai : choix entre athlétisme, football et natation.

Inscription : par téléphone au 02/776 82 53 ou 02/762 14 95 – Pour 8 séances minimum.

Prix : 40 EUR (8 séances) pour les enfants habitant Woluwe-Saint-Lambert

50 EUR (8 séances) pour les enfants ne résidant pas à Woluwe-Saint-Lambert

# ASM

## Activités du Samedi Matin

Tout au long de l'année scolaire, un vaste programme d'activités à la carte est proposé, les samedis matin, aux enfants de 3 à 12 ans. Les activités se déroulent de 10h à 12h mais le rendez-vous est fixé à 9h30 à l'Ecole Vervoesem (Rue Vervoesem, 36).

**Les inscriptions aux activités se font EXCLUSIVEMENT par téléphone au 02 776 82 53. Cette formalité est à répéter lors de chaque nouvelle inscription.**

**Les inscriptions dans le cadre de l'abonnement de 10 séances doivent être effectuées, au plus tard, pour le vendredi midi précédant l'activité choisie.**

La participation aux frais est calculée sur la base d'un abonnement de 10 séances au choix. L'abonnement reste valable pendant un an à partir de la date d'émission. Il est toutefois possible de s'inscrire pour 1 seule séance. Dans ce cas, l'inscription se fait sur place, le jour de l'activité, et la participation aux frais est fixée à 8 €.

ÂGES		ACTIVITÉS	PRIX (pour 10 séances)		DATES (Saison 2011-2012)
					Septembre : 17/24
3-5 ans	Activités multiples (*)		* 40 €	■ 50 €	Octobre : 1/8/22
4-6 ans	Minibasket		* 40 €	■ 50 €	Novembre : 12/19/26
6-12 ans	Natation		* 40 €	■ 50 €	Décembre : 3/10/17
6-12 ans	Football		* 40 €	■ 50 €	Janvier : 14/21/28
6-12 ans	Patinage		* 40 €	■ 50 €	Février : 4/11
9-12 ans	Informatique		* 40 €	■ 50 €	Mars : 3/10/17/24
					Avril : 21/28
					Mai : 5/12

\* **Les activités multiples (3-5 ans)** comprennent, notamment, psychomotricité, contes, jeux d'extérieur, promenades, dessin, ...

**Le programme détaillé des Activités Multiples peut être obtenu sur simple demande.** En ce qui concerne le **patinage**, la location de patins, soit 3 € (sous réserve de modification), est à payer le jour de l'activité.

\* pour les enfants habitant Woluwe-Saint-Lambert

■ pour les enfants ne résidant pas à Woluwe-Saint-Lambert

# FÊTE D'ANNIVERSAIRE

## Une fête d'anniversaire pas comme les autres !

Votre enfant a entre 6 et 12 ans, c'est son anniversaire et vous souhaitez lui offrir, de même qu'à ses copains et copines, une fête qui sort un peu des sentiers battus ? Nous avons ce qu'il vous faut et l'organisons pour vous, main dans la main avec les responsables des «petits débrouillards».

Au programme de ce concept original : des expériences scientifiques amusantes et pleines de surprises, ponctuées par un appétissant goûter (le gâteau est à fournir par vos soins).

### Quand ?

Les mercredis et samedis après-midi, de 14h à 17h, sauf pendant les périodes de vacances scolaires.

À partir du 12 septembre et jusqu'au 9 juin 2012.

### Où ?

Dans le local de la section des «Petits Débrouillards» de Woluwe-Saint-Lambert - Wolubilis (Rue Lola Bobesco, 5).

### Prix :

80 € pour 10 enfants maximum.

Renseignements et réservations : 02 776 82 51 - 54

## **PLUTÔT BOUM, KARAOKE OU BAL COSTUMÉ ?**

Lancé la saison dernière, le concept a séduit !

Après-midi Karaoké, Boum ou Bal costumé pour les enfants entre 9 ans et 12 ans.

### Quand ?

Les samedis et dimanches après-midi, de 14h à 17h, sauf pendant les périodes de vacances scolaires. À partir du 24 septembre 2011 et jusqu'au 24 juin 2012.

### Où ?

Dans les locaux de la Maison de la Jeunesse (Avenue Prekelinden, 78).

### Prix :

160 € pour 20 enfants (animation comprise).

Renseignements et réservations : 02 732 28 37

# CINÉ-CLUB « La Tribu des p'tits Mickeys »

## Une nouveauté dans nos programmes !

Une sélection de dessins animés et films d'animation, tous en version française, va faire briller des étoiles dans les yeux des plus jeunes. Une fois par mois, deux programmations différentes sont prévues, l'une pour les cinéphiles de 6 à 9 ans (à 15h), l'autre destinée aux 9-12 ans (à 17h). Elles se déroulent à la Maison de la Jeunesse (Avenue Prekelinden 78).

Pour les 6-9 ans – Début de la séance à 15h

- 18/9 : Toy Story
- 16/10 : La Princesse et la Grenouille
- 20/11 : Le Monde de Nemo
- 18/12 : Ratatouille
- 22/1 : Cars
- 12/2 : Kirikou et la Sorcière
- 18/3 : Les Schtroumpfs
- 22/4 : L'Âge de Glace



Pour les 9-12 ans – Début de la séance à 17h

- 18/9 : Fantasia
- 16/10 : Wallace et Gromit
- 20/11 : Tintin et le Lac aux Requins
- 18/12 : Là-Haut
- 22/1 : Chicken Run
- 12/2 : Astérix et Cléopâtre
- 18/3 : Schrek 4
- 22/4 : Madagascar



# INSCRIPTION AUX VACANCES

## Comment s'inscrire ?

### Comment réaliser une inscription pour les vacances ?

1. **via notre site Internet** [www.jjyy.be](http://www.jjyy.be)
2. **par courrier**, à l'aide du bulletin d'inscription que vous trouverez au centre de ce catalogue et que vous pouvez également télécharger sur le site [www.jjyy.be](http://www.jjyy.be). Ce bulletin est à renvoyer à l'adresse suivante : JJY / Service de la Jeunesse – Avenue du Couronnement 65 à 1200 Bruxelles.
3. **en nos bureaux** (JJY / Service de la Jeunesse - Avenue du Couronnement 65 à 1200 Bruxelles), pendant la période de congés scolaires concernée.

Les périodes d'inscription sont détaillées dans le présent catalogue ainsi que sur le site Internet.

### Conditions particulières à l'inscription

Pour des raisons d'organisation, seuls les enfants qui ne portent plus de langes (Sauf pour la sieste, prévoir, dans ce cas, des langes-culottes) sont acceptés aux activités.

La participation aux activités sur les plaines de jeux ainsi qu'aux différents stages est ouverte à tous les enfants et jeunes selon les conditions d'âge fixées, quelle que soit leur langue. Les activités se déroulent principalement en langue française. Il est demandé aux parents de préciser si leur enfant est susceptible de comprendre la langue des activités. En aucun cas, la non-maîtrise de la langue des activités ne constituera un empêchement à la participation de l'enfant car un accompagnement adapté sera alors prévu.

Notre adresse :

JJY - SERVICE DE LA JEUNESSE  
AVENUE DU COURONNEMENT, 65  
1200 BRUXELLES  
[www.jjyy.be](http://www.jjyy.be)

# RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

## INSCRIPTIONS ET PAIEMENTS

Il est indispensable que le paiement soit effectué dans le délai prescrit, sous peine de voir l'inscription automatiquement annulée.

Dès réception du paiement, l'enfant sera définitivement enregistré sur les listes de participants et pourra directement se présenter sur le lieu des activités le 1er jour de stage. Aucune confirmation écrite ne sera envoyée.

## ASSURANCES

Chaque participant bénéficie d'une couverture complémentaire à son assurance-maladie personnelle pour les accidents qui surviendraient à l'occasion des activités prévues.

L'éventuel remboursement des frais excédentaires se fera toutefois dans la limite des tarifs fixés par l'INAMI.

## FICHE MÉDICALE

Essentiel, ce document contient toutes les informations susceptibles de nous aider à agir efficacement en cas d'urgence.

La fiche médicale est disponible sur notre site Internet ([www.jjy.be](http://www.jjy.be)) ainsi que dans ce catalogue. Elle doit nous être remise, complétée, avant le début du stage.

Par ailleurs, toute demande de prise de médicaments durant les activités devra être appuyée par une autorisation délivrée par un médecin.

## REMBOURSEMENTS

Si, pour motif médical, votre enfant ne peut participer aux activités pour lesquelles il est inscrit, nous vous demandons d'en aviser rapidement nos services par téléphone (02 762 14 95 ou 02 776 82 53), ceci afin de libérer la place pour un autre petit participant.

Un remboursement - déduction faite des frais administratifs pour un montant correspondant à un jour de l'activité - pourra être sollicité moyennant introduction d'un certificat médical, dans les 48 heures à dater du 1er jour d'absence, et communication d'un numéro de compte bancaire. Ce remboursement sera effectué après la fin de la période de vacances concernée et uniquement si toutes les conditions énumérées ci-avant sont remplies.

## ANNULATION

JJY se réserve le droit d'annuler une activité si les conditions d'organisation ne sont pas remplies (nombre de participants insuffisant, conditions climatiques défavorables,...). Dans ce cas, l'activité pourra éventuellement être remplacée par une autre, équivalente dans la mesure du possible, ou le paiement remboursé.

## CHÈQUES JEUNESSE

À l'initiative de l'Échevin de la Jeunesse, Éric Bott, la Commune délivre des Chèques Jeunesse destinés à aider les parents qui éprouvent des difficultés à prendre en charge les frais de stages de leurs enfants. Sont concernés, les jeunes de 2 ans et demi à 18 ans, domiciliés à Woluwe-Saint-Lambert.

La demande d'obtention des Chèques Jeunesse doit être effectuée auprès du Service de la Jeunesse (Avenue Prekelinden 78 - 02 732 28 37), par une personne adulte et au moyen du formulaire à compléter, téléchargeable sur les sites [www.wolu-jeunes.be](http://www.wolu-jeunes.be) et [www.dynamic-tamtam.be](http://www.dynamic-tamtam.be).

## SORTIE NON ACCOMPAGNÉE

Une autorisation écrite des parents sera exigée si ceux-ci permettent à leur enfant de quitter le lieu de stage non accompagné. Dans ce cas, l'enfant sera libéré à 16h30.

## RETARDS

Si, pour une quelconque raison, vous vous trouvez dans l'impossibilité de venir reprendre votre enfant avant l'heure de clôture du service de garderie, nous vous prions de bien vouloir en aviser le coordinateur.

Une somme de 10 € vous sera par ailleurs réclamée par heure entamée.

## INTERVENTION FINANCIÈRE DE VOTRE MUTUELLE – DÉDUCTION FISCALE

Il vous est possible de solliciter, auprès de votre organisme de mutuelle, le remboursement d'une partie des frais du stage auquel votre enfant participe.

Nous délivrons, à cet effet et sur simple demande, une attestation de fréquentation.

Les attestations fiscales pour les enfants de moins de 12 ans seront délivrées sur simple demande à partir de janvier 2012 pour les activités s'étant déroulées en 2011.

Nous attirons votre attention sur le fait que cette attestation sera établie au nom de la personne qui a effectué le paiement de l'inscription.

# RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

## VÊTEMENTS OU OBJETS PERDUS

Tous les vêtements et objets oubliés ou égarés sur les lieux d'activité sont rassemblés au terme des vacances dans les locaux de JJJY. Les parents peuvent venir les y récupérer. Toute pièce qui n'a pas été réclamée un mois après la fin de la période de vacances concernée est donnée à des œuvres humanitaires ou caritatives.

Nous demandons aux parents d'éviter les vêtements de prix, les bijoux de valeur, l'argent liquide, les téléphones portables et les jeux électroniques.

Nous les prions également de bien vouloir adapter la tenue vestimentaire de l'enfant à l'activité prévue et aux conditions météorologiques.

## PHOTOS ET VIDÉOS

En vue d'assurer la promotion de ses activités, JJJY peut être amené à réaliser des photos ou vidéos pendant les stages et à les utiliser sur tous ses supports de communication, sans limite de temps ou de lieu.

Si vous ne souhaitez pas que votre enfant apparaisse sur ces supports, nous vous invitons à remettre une lettre, indiquant votre refus, le premier jour d'activité.



## Toussaint, Carnaval, Pâques et vacances d'été

### Stages équestres

Véritable petit coin de paradis, le Domaine de la vallée verte du Busson est planté en plein cœur de la superbe région de Rochefort. Dans un cadre enchanteur, aéré et verdoyant, le manège qui accueille ces stages est équipé de 3 pistes, dont 2 couvertes en cas d'intempéries. Il dispose d'un large éventail de montures - poneys et chevaux - parfaitement adaptées à tous les niveaux de pratique de l'équitation. Les conditions d'hébergement sont idéales; les locaux modernes et bien agencés conviennent, on ne peut mieux, à l'accueil des groupes d'enfants en toute sécurité. Quant à l'encadrement, il est assuré par des professionnels expérimentés.

Tout ici a été pensé pour que les jeunes cavaliers passent des moments de vacances inoubliables, dans une ambiance familiale et chaleureuse. Les programmes d'activités sont particulièrement variés - cours d'équitation, initiation au saut d'obstacles et à la voltige, promenades, jeux équestres et divers ateliers manuels - tandis que les enfants sont fortement impliqués dans la vie quotidienne du manège - soins, pansages, nourriture des poneys et chevaux -.

Notre association assure le transport des enfants vers le lieu de stage, le lundi matin. Les parents viennent les rechercher sur place le samedi et le vendredi durant les vacances d'été. Avant de reprendre la route, ils pourront assister, en matinée, à une démonstration des activités (sauf en été) par tous les petits cavaliers présents avant de se voir offrir une collation.

**Participation aux frais: 300 € - Sous réserve de modification.**

# STAGES EN INTERNAT

## Carnaval et Pâques

### Ski et surf en Italie

Saison après saison, le magnifique domaine skiable de Marivella-Folgarida et la sympathique station de sports d'hiver de Tonale, situés dans le massif italien des Dolomites, prêtent leur cadre enchanteur aux différentes formules - dont une familiale - de vacances à la neige proposées par JJJY en partenariat avec l'association « Sport-Langues 2000 ».

La clé du succès de ces séjours réside sans aucun doute dans la remarquable qualité générale du concept. Tout d'abord, un décor majestueux, d'une beauté à couper le souffle, et un grand nombre de pistes convenant aux différents niveaux de pratique de la glisse, sur skis ou snowboard selon les goûts de chacun. Ensuite, un encadrement permanent, assuré par une équipe dynamique de moniteurs professionnels hautement qualifiés, et un attrayant programme d'animations diverses et de soirées organisées qui enrobe le menu sportif. Enfin, l'ambiance chaleureuse et le confort douillet des charmants hôtels « 3 étoiles » choisis pour l'hébergement.

Voilà donc brossé un tableau idyllique qui devrait, comme toujours, séduire les plus exigeants...

**Participation aux frais : à partir de 500 € - Sous réserve de modification.**

**Les inscriptions sont enregistrées dès le mois d'octobre via le site [www.topsnow.it](http://www.topsnow.it)**



## Vacances d'été

### Séjour à la mer

Un grand bol d'air iodé et... dynamique, dans l'une des plus charmantes stations balnéaires de la Côte belge : Le Coq. Ce sont les agréables installations du Centre « Le Chat Botté » qui accueillent les enfants durant leur séjour et la formule « à la carte », imaginée en partenariat avec l'association Vacances +, cumule bien des atouts. Celle-ci propose, en effet, un large éventail d'activités de loisirs, abordées d'une manière résolument ludique et bien adaptées à l'âge des participants qui, en outre, ont souvent leur mot à dire dans la sélection du programme de la semaine.

Football, badminton, beach-volley, tennis, basket, ping-pong, handball, rugby, jeux de plaines, dans les bois ou les dunes, animations aquatiques, olympiades, balades en cuistax, mini-golf, jeux d'intérieur, veillées en groupe, karaoké, vidéodance, boums, spectacles, feux de camp,... Il n'y a que l'embarras du choix. Par ailleurs, chaque semaine, une petite excursion est prévue (*Sun Park de Wenduine, Sea Life de Blankenberge, Parc d'attraction de Bellewaerde, ...*).

Une formule combinant harmonieusement activités de loisirs et approche encadrée et individualisée de différentes matières scolaires (math, français, anglais ou néerlandais) est également proposée, en option, dans le cadre de ces séjours au littoral. Celle-ci s'adresse tant aux enfants qui connaissent quelques difficultés passagères qu'à ceux simplement désireux d'en savoir plus.

Chaque participant doit se munir de son propre matériel scolaire afin que les professeurs chargés de l'accompagnement puissent adapter leur soutien pédagogique aux différentes méthodologies d'apprentissage utilisées au sein des établissements scolaires fréquentés par les enfants. Cinq séances de travail quotidiennes d'une demi-heure sont prévues sur la durée du séjour. Les groupes sont composés de 8 enfants maximum.

**Participation aux frais : 300 € - Supplément pour l'option soutien scolaire : 100 € - Sous réserve de modification**

# ACTIVITÉS SCIENTIFIQUES

## Le club des petits débrouillards de Woluwe-Saint-Lambert

### Et si la science n'était qu'un jeu d'enfant ?

La science est souvent considérée comme un domaine très hermétique dont l'accès est réservé aux chercheurs, aux intellectuels,... Mais elle compose aussi un vaste territoire qui fascine les enfants, les interpelle et sur lequel ils brûlent de pouvoir s'aventurer. Le Club des Petits Débrouillards leur en offre l'occasion. Ils pourront observer mais surtout expérimenter, toucher, construire pour mieux comprendre leur environnement proche et se familiariser avec des notions et des phénomènes bien moins complexes qu'ils n'apparaissent de prime abord.

Voici les différents thèmes abordés ainsi qu'un aperçu des petites expériences amusantes que les enfants pourront reproduire chez eux et des réalisations qu'ils pourront emporter à la maison.

#### L'électricité

- Montage de circuits électriques
- Etude des conducteurs et des isolants
- Construction d'un jeu d'adresse, d'un jeu électro, d'une alarme, d'un feu de signalisation, ...
- Utilisation du langage Morse

#### La chimie de la cuisine

- Utilisation des données de chimie pour réaliser différentes recettes selon les goûts de nos petits chefs-coqs

#### Les instruments de musique

- Observation et utilisation de données de physique pour construire différents instruments
- Fabrication d'un xylophone, d'un tambour, d'un tam-tam, d'un banjo, d'une flûte de Pan et de maracas

#### Les volcans

- Découverte d'un volcan sous-marin
- Fabrication d'un volcan en cire
- Création d'une éruption volcanique
- Les dangers des tremblements de terre

#### Voyageons dans l'espace

- Fabrication d'un mobile spatial et d'un satellite
- Étude de la nourriture spatiale
- Passage du brevet d'astronaute

#### Les abeilles à Woluwe

*Sensibilisation à l'écologie urbaine (en collaboration avec Apis Bruoc Sella)*

- Découverte de la vie des abeilles
- Utilité des insectes pollinisateurs en milieu urbain
- Approche de l'écosystème citadin
- Observation des oiseaux sauvages dans la ville

#### Les astuces de la chimie

- Le labo : réactions chimiques, mélanges étonnants et séparations d'ingrédients
- Expériences amusantes : le ballon qui se gonfle tout seul,...
- Production de chaleur
- Comment éviter la rouille ?
- Découverte des secrets de la chromatographie

# ACTIVITÉS SCIENTIFIQUES

## Le club des petits débrouillards de Woluwe-Saint-Lambert

### Sur la trace des odeurs

- Le goût et l'odorat : comment ça fonctionne et à quoi ça sert ?
- Qu'est-ce qu'une odeur, comment se forme-t-elle ?
- Les instruments-renifleurs, plus sensibles que le nez ?
- Lutter contre les bactéries

### En route vers la lune

- Fabrication d'un jeu de l'oie permettant de répondre à quantité de questions sur les fusées et les astronautes, du décollage jusqu'à l'alunissage

### Circulons en toute sécurité

- Construction d'une boussole et d'une dynamo
- Participation à des jeux d'orientation
- Découverte des panneaux de signalisation et de leurs significations ainsi que de l'évolution du vélo

### Les mystères de l'énergie

- Le soleil, source d'énergie, comment s'en sert-on ?
- Torride dehors, frais à l'intérieur... Explications
- Des murs en air...
- Est-ce que la laine et la fourrure chauffent ?
- Pourquoi les flammes sont-elles pointues ?
- Comment la chaleur se disperse-t-elle dans l'air ?
- Comment l'eau circule-t-elle dans les radiateurs ?

### Docteur Parfum

- Fabrication de parfums, de savons, ...
- Culture de plantes aromatiques et herbes médicinales

### Instruments de mesure et trompe-l'oeil

- L'eau, chaude et froide en même temps
- Le poids trompeur...
- Le vert, couleur froide ?
- Le sombre amincit, le clair grossit... Le secret des couleurs !
- Éclipse : la lune cache le soleil alors qu'elle est beaucoup plus petite. Pourquoi ?
- Le fonctionnement du stéthoscope
- Un objet plus lourd tombe plus vite... Vrai ou faux
- Pile ou face... Quelle est la chance de gagner ?

### Le développement durable... qu'est-ce que c'est ?

- Calculer son empreinte écologique et apprendre comment la réduire
- Manger malin ! Préparation d'un potage avec des produits écologiques
- Comment construire un puits ?
- Bâtir une maison sur les principes de l'énergie renouvelable

### Cuisinons en mesurant (Nouveau !)

- Aborder le système métrique de manière ludique
- Apprendre les mesures et à doser les proportions (grammes, centilitres,...) en réalisant des recettes (flan, cake,...) proposées par les participants

### Pourquoi les avions volent-ils ? (Nouveau !)

- Construire un planeur
- Réaliser des expériences avec l'air chaud et l'air froid
- Découvrir le principe des ailes
- Fusée et avion : quelles différences ?



## En formes et en couleurs

Sculpture et dessin sont au programme de cette activité créative. Une approche originale et essentiellement ludique, ainsi qu'une forme d'apprentissage bien adaptée à l'âge des participants, permettent aux enfants de découvrir et d'exploiter leurs talents artistiques au travers de diverses réalisations plastiques. Eveiller leur sens critique et leur faire apprécier les oeuvres d'art figurent aussi parmi les objectifs poursuivis.

L'intitulé des stages proposés se trouve dans le programme détaillé des activités pour chaque période de vacances.

## Ateliers créatifs

Dessin au fusain et au pastel, gravure, collagraphe, peinture, collage,... Ces activités artistiques et ludiques emmènent les enfants à la découverte de multiples techniques créatives. Les participants apprennent à laisser libre-cours à leurs émotions, à explorer leur imaginaire au travers d'une vraie sensibilisation aux formes, aux couleurs et aux matières. Une démarche amusante et pleine de surprises qui donnera naissance à des œuvres surprenantes, originales et personnelles, parfois au départ de vieilles photos, de cartes postales, de magazines ou de chutes de tissus.



# ACTIVITÉS SPORTIVES

Comme en atteste notamment la création, dans la perspective de la nouvelle saison, du concept « JJJY Sport », les activités sportives occupent une place de choix au sein de nos différents programmes. Et ce, tout au long de l'année.

Dans le souci d'offrir une garantie certaine au niveau de la qualité technique de l'approche et de l'encadrement, la plupart de nos stages sportifs sont organisés, main dans la main, avec certains clubs de Woluwe-Saint-Lambert.

Une étroite collaboration est donc ainsi nouée avec les Arts Martiaux Judo Poséidon-Ryu (stages de judo), les Pêcheurs Libres de Woluwe (stages de pêche), les Marmottes et Castors palmés (stages de plongée) et la Wolu Tennis Academy (stages de tennis).







L'un des principaux objectifs poursuivis par JJY et le Service communal de la Jeunesse est d'offrir aux enfants et jeunes adolescents un vaste menu de loisirs éducatifs, de les initier à différentes techniques et disciplines ainsi que de les encourager à la pratique d'activités multiples sportives, culturelles, artistiques et scientifiques.

### Vacances

La volonté d'ouvrir, au plus grand nombre, la porte des stages proposés a conduit, à la création, fin 2009, de JJY-XTRA dont le but est de permettre à des jeunes, de 6 à 14 ans, atteints d'un handicap d'intégrer certaines des activités au programme. Celles-ci sont choisies de commun accord, après entretien préalable avec les parents, et adaptées aux besoins spécifiques de même qu'au rythme de l'enfant qui bénéficiera d'un encadrement individuel assuré par un animateur référent.

Du fait de cet accompagnement personnalisé, un même enfant ne peut toutefois participer qu'à un nombre limité de semaines d'activités par période de vacances.

Horaire des activités : de 9h à 12h et de 13h30 à 16h.

### Activités du mercredi après-midi

Les enfants de 6 à 14 ans pourront s'essayer aux arts plastiques, à la cuisine et à la psychomotricité dans le cadre accueillant de la Maison de la Jeunesse (Avenue Prekelinden 78). Les activités sont prévues de 13h15 à 15h15, pour les participants de 6 à 8 ans, et de 15h30 à 17h30, pour ceux de 9 à 14 ans. Elles sont suspendues pendant les périodes de congés scolaires.

Abonnement de 4 séances : 40 € pour les enfants habitant Woluwe-Saint-Lambert  
56 € pour les enfants ne résidant pas à Woluwe-Saint-Lambert

Renseignements et inscriptions sur rendez-vous: 02 734 14 31 - [jjyxtra@jjy.be](mailto:jjyxtra@jjy.be)

# DE 3 À 6 ANS

## Métairie Van Meyel

Vacances de Toussaint, Noël, Carnaval, Pâques et d'Été

### Catégories d'âges

De 3 à 6 ans (niveau maternel)

**Ne sont acceptés que les enfants qui ne portent plus de langes (Sauf pour la sieste. Prévoir, dans ce cas, des langes-culottes).**

### Descriptif des activités

Activités multiples

Chaque semaine, dix activités différentes sont au programme à raison d'une par demi-journée.

Parmi celles-ci : gymnastique, natation, cuisine, jeux à l'extérieur ou à l'intérieur selon le temps, bricolage, chant, excursion,...

### Horaires des activités

De 9h à 12h et de 13h30 à 16h30

### Accueil des enfants

Une garderie est prévue dès 8h jusqu'au début des activités ainsi qu'après celles-ci jusqu'à 18h.

### Tenue vestimentaire

Il est instamment demandé aux parents d'adapter la tenue vestimentaire des enfants aux activités pratiquées ainsi qu'aux conditions météorologiques et de prévoir, dans le cas des tout-petits, une tenue de rechange complète.

### Participation aux frais pour une semaine de 5 jours

Pour les habitants de Woluwe-Saint-Lambert : 47 €

Pour les autres : 63 €

Pour les semaines où les activités ne peuvent être organisées durant les 5 jours, pour cause de jour férié notamment, les prix sont calculés de manière proportionnelle.

### Collations et repas

Un berlingot de lait, à 10h, et un goûter, à 16h, sont offerts à tous les enfants qui le souhaitent.

À midi, les participants peuvent soit rentrer chez eux, soit apporter leur pique-nique ou encore bénéficier d'un repas chaud. Celui-ci est en option. Il nécessite dès lors une inscription préalable et le paiement d'un supplément de 20 €.

Il est conseillé aux parents dont les enfants ont des problèmes d'allergies de privilégier l'option du pique-nique. Les menus quotidiens sont à votre disposition sur simple demande.



### Vacances vertes (Pâques et Été)

#### Catégorie d'âges

De 2 1/2 à 6 ans (niveau maternel). Les enfants sont répartis en groupes par tranches d'âges de 6 mois. **Ne sont acceptés que les enfants qui ne portent plus de langes (Sauf pour la sieste. Prévoir, dans ce cas, des langes-culottes).**

#### Descriptif des activités

Activités diverses déclinées par thèmes dans une atmosphère détendue: ateliers créatifs, jeux, excursions, initiations sportives, spectacles... Chaque petit participant reçoit un « Cahier de communication », sorte de trait d'union entre le moniteur responsable et les parents, où sont indiquées au fur et à mesure toutes les informations utiles au parfait déroulement des activités programmées.

#### Horaire des activités

De 9h à 17h

#### Accueil des enfants

Le rendez-vous est fixé à l'École Parc Malou (rue J.Aernaut). Les enfants y sont accueillis par les moniteurs à partir de 7h30 et une garderie est prévue, en fin d'après-midi, jusqu'à 18h30.

#### Tenue vestimentaire

Il est instamment demandé aux parents d'adapter la tenue vestimentaire des enfants aux activités pratiquées ainsi qu'aux conditions météorologiques et de prévoir, dans le cas des tout-petits, une tenue de rechange complète.

### Participation aux frais pour une semaine de 5 jours

Pour les habitants de Woluwe-Saint-Lambert : 44 €

Pour les autres : 73 €

Pour les semaines où les activités ne peuvent être organisées durant les 5 jours, pour cause de jour férié notamment, les prix sont calculés de manière proportionnelle.

### Réductions

Des tarifs préférentiels sont accordés :

- 40 € pour les enfants habitant Woluwe-Saint-Lambert et faisant partie d'une famille nombreuse (3 enfants). Une copie du livret de mariage (ou une attestation de composition de ménage) est à fournir.
- 63 € pour les enfants ne résidant pas à Woluwe-Saint-Lambert mais fréquentant une école de la commune. Le cachet de l'école doit être apposé sur la fiche médicale.

### Collations et repas

Un berlingot de lait, à 10 h, un repas chaud, à midi, et un goûter, à 16 h, sont offerts à tous les enfants.

Nous tenons compte uniquement des allergies au lait. Il est conseillé aux parents dont les enfants ont d'autres problèmes d'allergies d'éventuellement prévoir un pique-nique et une collation. Les menus quotidiens sont à votre disposition sur simple demande.



## Vacances de Toussaint, Noël, Carnaval, Pâques et d'Été

### Catégories d'âges

De 6 à 12 ans (niveau primaire)

### Descriptif des activités

#### *Activités multiples*

Chaque semaine, dix activités différentes sont au programme à raison d'une par demi-journée.

Parmi celles-ci : gymnastique, natation, minibasket, bowling, jeux de ballon, ping-pong, excursion,...

#### *Stages d'initiation*

Toutes les semaines, une petite dizaine de stages sont proposés. L'enfant y aborde l'activité choisie par le biais d'animations ludiques et variées. Certains de ces stages sont couplés avec un programme multiactivités.

### Horaires des activités

De 9h à 12h et de 13h30 à 16h

### Accueil des enfants

Une garderie est prévue dès 8h jusqu'au début des activités ainsi qu'après celles-ci jusqu'à 18h.

### Tenue vestimentaire

Il est instamment demandé aux parents d'adapter la tenue vestimentaire des enfants aux activités pratiquées ainsi qu'aux conditions météorologiques.

Participation aux frais pour une semaine de 5 jours

Pour les habitants de Woluwe-Saint-Lambert : 47 €

Pour les autres : 63 €

Pour les semaines où les activités ne peuvent être organisées durant les 5 jours, pour cause de jour férié notamment, les prix sont calculés de manière proportionnelle.

Supplément « Petits Débrouillards » : 12 € (*fourniture de matériel*)

### Collations et repas

Un berlingot de lait, à 10h, et un goûter, à 16h, compris dans le prix global de l'activité, sont offerts à tous les enfants qui le souhaitent.

À midi, les participants peuvent soit rentrer chez eux, soit apporter leur pique-nique ou encore bénéficier d'un repas chaud. Celui-ci est en option. Il nécessite dès lors une inscription préalable et le paiement d'un supplément de 20 €.

Il est conseillé aux parents dont les enfants ont des problèmes d'allergies de privilégier l'option du pique-nique. Les menus quotidiens sont à votre disposition sur simple demande.



# DE 6 À 12 ANS

## Domaine de Vieux-Genappe

### Vacances vertes (Pâques et Été)

#### Catégories d'âges

De 6 à 12 ans (niveau primaire)

#### Descriptif des activités

Les enfants goûtent aux joies de la nature et des activités en plein air. Sports, jeux, promenades sont au programme le matin tandis que divers ateliers (vtt, théâtre, pyrogravure, confection de bracelets brésiliens,...) sont organisés l'après-midi. Les participants peuvent par ailleurs découvrir et se familiariser avec la vie des animaux de ferme qu'abrite cet agréable endroit. Chaque semaine, une excursion d'une journée est également prévue de même qu'une activité en piscine.

#### Horaire des activités

De 8h15 à 17h30

Le rassemblement des participants s'effectue à 8h15 à l'École Parc Malou – Rue J. Aernaut, 9 à Woluwe-Saint-Lambert.

#### Accueil des enfants

Le rendez-vous est fixé à l'École Parc Malou (*Rue J. Aernaut, 9*). Les enfants y sont accueillis par les moniteurs à partir de 7h30 et une garderie est prévue, en fin d'après-midi, jusqu'à 18h30.

Le transfert vers le Domaine de Vieux-Genappe s'effectue en car. Le retour est prévu vers 18h.

#### Tenue vestimentaire

Il est instamment demandé aux parents d'adapter la tenue vestimentaire des enfants aux activités pratiquées ainsi qu'aux conditions météorologiques.

Participation aux frais pour une semaine de 5 jours

Pour les habitants de Woluwe-Saint-Lambert : 47 €

Pour les autres : 73 €

Pour les semaines où les activités ne peuvent être organisées durant les 5 jours, pour cause de jour férié notamment, les prix sont calculés de manière proportionnelle.

### Réductions

Des tarifs préférentiels sont accordés :

- 42 € pour les enfants habitant Woluwe-Saint-Lambert et faisant partie d'une famille nombreuse (3 enfants). Une copie du livret de mariage (ou une attestation de composition de ménage) est à fournir.
- 63 € pour les enfants ne résidant pas à Woluwe-Saint-Lambert mais fréquentant une école de la commune. Le cachet de l'école doit être apposé sur la fiche médicale.

### Collations et repas

Un berlingot de lait, à 10h, un repas chaud, à midi, et un goûter, à 16h, sont offerts à tous les enfants.

Nous tenons compte uniquement des allergies au lait. Il est conseillé aux parents dont les enfants ont d'autres problèmes d'allergies d'éventuellement prévoir un pique-nique et une collation.



# VACANCES DE TOUSSAINT

Du 31 octobre au 4 novembre 2011 (4 jours)

Inscriptions par courrier ou via Internet

Du lundi 26 septembre au vendredi 28 octobre pour les habitants de WSL.

Du lundi 10 au vendredi 28 octobre pour les personnes n'habitant pas WSL.

Inscriptions dans nos locaux (pour les places restantes). Paiement en espèces

A partir du lundi 31 octobre, de 9h à 12h.

ÂGES	ACTIVITÉS	LIEUX
3 à 6	Activités multiples	Métairie Van Meyel
6 à 8	Activités multiples	Vervloesem
6 à 8	Basket / Multiactivités	Vervloesem
6 à 8	Théâtre / Multiactivités	Vervloesem
6 à 12	Ateliers créatifs - voir page 18	Vervloesem
7 à 12	Volcan / Multiactivités *	Vervloesem
7 à 12	Les mystères de l'énergie / Multiactivités *	Vervloesem
7 à 14	Poney-club	Internat
9 à 12	Informatique / Multiactivités (en collaboration avec Wolu-Cyber)	Vervloesem
9 à 12	Activités multiples	Vervloesem
9 à 12	Danse hip-hop / Multiactivités	Vervloesem

# VACANCES DE NOËL

Du 26 au 30 décembre 2011 et du 2 au 6 janvier 2012 (5 jours)

Inscriptions par courrier ou via Internet

Du lundi 21 novembre au vendredi 23 décembre pour les habitants de WSL.

Du lundi 5 au vendredi 23 décembre pour les personnes n'habitant pas WSL.

Inscriptions dans nos locaux (pour les places restantes). Paiement en espèces

A partir du lundi 26 décembre, de 9h à 12h.

ÂGES	ACTIVITÉS	LIEUX	DATES	
			26/12 au 30/12	2/1 au 6/1
3 à 6	Activités multiples	Métairie Van Meyel	✓	✓
6 à 8	Activités multiples	Vervloesem	✓	✓
6 à 8	Gymnastique / Natation	Vervloesem	✓	✓
6 à 8	Mini-Basket / Multiactivités	Vervloesem	✓	
6 à 11	Ateliers créatifs - voir page 18	Vervloesem	✓	
6 à 11	En formes et en couleurs - voir page 18	Vervloesem		✓
7 à 12	La chimie de la cuisine / Multiactivités *	Vervloesem	✓	
7 à 12	Docteur Parfum / Multiactivités *	Vervloesem		✓
9 à 12	Informatique / Multiactivités (en collaboration avec Wolu-Cyber)	Vervloesem	✓	✓
9 à 12	Théâtre / Multiactivités	Vervloesem		✓
9 à 12	Plongée / Multiactivités (en collaboration avec les Marmottes et Castors palmés)	Vervloesem	✓	
9 à 12	Activités multiples	Vervloesem	✓	✓
9 à 12	Escalade / Multiactivités	Vervloesem	✓	
9 à 12	Danse hip-hop / Multiactivités	Vervloesem		✓

# VACANCES DE CARNAVAL

## Du 20 au 24 février 2012 (5 jours)

Inscriptions par courrier ou via Internet

Du lundi 16 janvier au vendredi 17 février pour les habitants de WSL

Du lundi 30 janvier au vendredi 17 février pour les personnes n'habitant pas WSL

Inscriptions dans nos locaux (pour les places restantes). Paiement en espèces

A partir du lundi 20 février, de 9h à 12h.

ÂGES	ACTIVITÉS	LIEUX
3 à 6	Activités multiples	Métairie Van Meyel
6 à 8	Activités multiples	Vervloesem
6 à 8	Gymnastique / Natation	Vervloesem
6 à 8	Théâtre / Multiactivités	Vervloesem
6 à 11	En formes et en couleurs - voir page 18	Vervloesem
6 à 11	Judo / Multiactivités (en collaboration avec les A. M. Judo Poséidon-Ryu)	Vervloesem
7 à 12	Cirulons en toute sécurité / Multiactivités *	Vervloesem
7 à 12	En route vers la lune / Multiactivités *	Vervloesem
	Sports d'hiver **	Italie
7 à 14	Poney-club	Internat
9 à 12	Informatique / Multiactivités (en collaboration avec Wolu-Cyber)	Vervloesem
9 à 12	Basket / Multiactivités	Vervloesem
9 à 12	Activités multiples	Vervloesem
9 à 12	Football / Multiactivités	Vervloesem
9 à 12	Danse hip-hop / Multiactivités	Vervloesem

# VACANCES DE PÂQUES

Du 2 au 6 avril et du 10 au 13 avril 2012 (4 jours)

Inscriptions par courrier ou via Internet

Du lundi 27 février au vendredi 30 mars pour les habitants de WSL

Du lundi 12 mars au vendredi 30 mars pour les personnes n'habitant pas WSL

Inscriptions dans nos locaux (pour les places restantes). Paiement en espèces

A partir du lundi 2 avril, de 9h à 12h.

ÂGES	ACTIVITÉS	LIEUX	DATES	
			2/4 - 6/4	10/4 - 13/4
2 1/2 à 6	Vacances vertes (École Parc Malou)	Parc Malou	✓	✓
3 à 6	Activités multiples	Métairie Van Meyel	✓	✓
6 à 8	Activités multiples	Vervloesem	✓	✓
6 à 8	Gymnastique / Natation	Vervloesem	✓	
6 à 8	Mini-Basket / Multiactivités	Vervloesem	✓	✓
6 à 8	Tennis / Multiactivités (en collaboration avec Wolu Tennis Academy)	Vervloesem		✓
6 à 8	Théâtre / Multiactivités	Vervloesem	✓	
6 à 12	Ateliers créatifs - voir page 18	Vervloesem		✓
6 à 12	En formes et en couleurs - voir page 18	Vervloesem	✓	
6 à 12	Judo / Multiactivités (en collaboration avec A. M. Judo Poséidon-Ryu)	Vervloesem		✓
6 à 12	Vacances vertes (Domaine de Vieux Genappe)	Vieux-Genappe	✓	✓
7 à 12	Pourquoi les avions volent-ils ? / Multiactivités *	Vervloesem	✓	
7 à 12	La chimie de la cuisine / Multiactivités *	Vervloesem		✓
7 à 12	Voyageons dans l'espace / Multiactivités *	Vervloesem	✓	
7 à 12	Le développement durable / Multiactivités *	Vervloesem		✓
	Sports d'hiver **	Italie		
7 à 14	Poney-club	Internat	✓	✓
9 à 12	Informatique / Mutliactivités (en collaboration avec Wolu-Cyber)	Vervloesem	✓	✓
9 à 11	Activités multiples	Vervloesem	✓	✓
9 à 11	Théâtre / Multiactivités	Vervloesem		✓
9 à 11	Escalade / Multiactivités	Vervloesem	✓	
9 à 11	Football / Multiactivités	Vervloesem	✓	
9 à 11	Danse hip-hop / Multiactivités	Vervloesem		✓
9 à 11	Tennis / Multiactivités (en collaboration avec Wolu Tennis Academy)	Vervloesem	✓	
9 à 11	Ping-Pong / Multiactivités	Vervloesem		✓

\* Stage «Petits Débrouillards» - Pages 16 et 17.

\*\* Inscriptions à partir du mois d'octobre

# VACANCES D'ÉTÉ

## Du 2 juillet au 31 août 2012

Inscriptions par courrier ou via Internet

Du lundi 30 avril au vendredi 29 juin pour les habitants de WSL

Du lundi 14 mai au vendredi 29 juin pour les personnes n'habitant pas WSL

Inscriptions dans nos locaux (pour les places restantes). Paiement en espèces

A partir du lundi 2 juillet, de 9h à 12h.

ÂGES	ACTIVITÉS	
2 <sup>1/2</sup> à 6	Vacances vertes (École Parc Malou)	Parc Malou
3 à 6	Activités multiples	Métairie Van Meyel
6 à 8	Activités multiples	Vervloesem
6 à 8	Football / Multiactivités	Vervloesem
6 à 8	Gymnastique / Natation	Vervloesem
6 à 8	Mini-Basket / Multiactivités	Vervloesem
6 à 8	Tennis / Multiactivités (en collaboration avec Wolu Tennis Academy)	Vervloesem
6 à 8	Théâtre / Multiactivités	Vervloesem
6 à 8	Néerlandais / Multiactivités	Vervloesem
6 à 12	En formes et en couleurs - voir page 18	Vervloesem
6 à 12	Judo / Multiactivités (en collaboration avec les A. M. Judo Poséidon-Ryu)	Vervloesem
6 à 12	Vacances vertes (Domaine de Vieux-Genappe)	Vieux-Genappe
6 à 12	Ateliers créatifs - voir page 18	Vervloesem
6 à 12	Vacances à la mer	Le Coq
7 à 12	Docteur Parfum / Multiactivités *	Vervloesem
7 à 12	La chimie dans la cuisine / Multiactivités *	Vervloesem
7 à 12	En route vers la lune / Multiactivités *	Vervloesem
7 à 12	Astuces de la chimie / Multiactivités *	Vervloesem
7 à 12	L'électricité / Multiactivités *	Vervloesem
7 à 12	Les instruments de mesure et trompe-l'oeil / Multiactivités *	Vervloesem

# VACANCES D'ÉTÉ

Du 2 juillet au 31 août 2012

Attention : pas d'activités le 15 août.

LIEUX	DATES									
	2/7 au 6/7	9/7 au 13/7	16/7 au 20/7	23/7 au 27/7	30/7 au 3/8	6/8 au 10/8	13/8 au 17/8	20/8 au 24/8	27/8 au 31/8	
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	✓		✓		✓	✓	✓	✓		
		✓		✓		✓			✓	
	✓	✓			✓			✓		
		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
				✓				✓		
					✓					
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
									✓	
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	✓									
								✓		
				✓		✓				
	✓						✓			
				✓					✓	
		✓								

# VACANCES D'ÉTÉ

Du 2 juillet au 31 août 2012

Inscriptions par courrier ou via Internet

Du lundi 30 avril au vendredi 29 juin pour les habitants de WSL

Du lundi 14 mai au vendredi 29 juin pour les personnes n'habitant pas WSL

Inscriptions dans nos locaux (pour les places restantes). Paiement en espèces

A partir du lundi 2 juillet, de 9h à 12h

ÂGES	ACTIVITÉS	
7 à 12	Circulons en toute sécurité / Multiactivités *	Vervloesem
7 à 12	Les mystères de l'énergie / Multiactivités *	Vervloesem
7 à 12	Voyageons dans l'espace / Multiactivités *	Vervloesem
7 à 12	Cuisinons en mesurant / Multiactivités *	Vervloesem
7 à 12	Pourquoi les avions volent-ils ? / Multiactivités *	Vervloesem
7 à 12	Le développement durable / Multiactivités *	Vervloesem
7 à 12	Les volcans / Multiactivités *	Vervloesem
8 à 12	Les abeilles à Woluwe / Multiactivités *	Vervloesem
9 à 12	Ping-pong / Multiactivités	Vervloesem
9 à 12	Plongée / Multiactivités (en collaboration avec les marmottes et castors palmés)	Vervloesem
9 à 12	Activités multiples	Vervloesem
9 à 12	Danse hip-hop / Multiactivités	Vervloesem
9 à 12	Tennis / Multiactivités (en collaboration avec Wolu Tennis Academy)	Vervloesem
9 à 12	Théâtre / Multiactivités	Vervloesem
9 à 12	Escalade / Multiactivités	Vervloesem
9 à 12	Pêche / Multiactivités (en collaboration avec les Pêcheurs Libres de WSL)	Vervloesem
9 à 12	Néerlandais / Multiactivités	Vervloesem
9 à 12	Anglais / Multiactivités	Vervloesem
9 à 12	Football / Multiactivités	Vervloesem
9 à 12	Italien / Multiactivités	Vervloesem
9 à 12	Informatique / Multiactivités (en collaboration avec Wolu-Cyber)	Vervloesem
7 à 14	Poney-club	Internat

# Bulletin d'inscription

(à compléter en lettres capitales)

## Informations sur l'enfant

Nom : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_

Date de naissance : \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ - Sexe : M/F - Date tétanos : \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Domicile : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Commune : \_\_\_\_\_

Date par semaine	Activité Choix n°1	Activité Choix n°2 **	Activité Choix n°3 **

Pour les activités à  
l'Ecole Vervloesen et la Métairie Van Meyel

A midi

- Prend un repas chaud
- Apporte son pique-nique

Je soussigné(e),

# Fiche Médicale 2010-2011

Cette fiche permet de recueillir des informations utiles pendant le séjour de l'enfant.

À renvoyer le plus rapidement possible à JJJY - Avenue du Couronnement, 65 - 1200 Bruxelles (une fois par année scolaire et par plaine)

**Métairie Van Meyel** -  **Vervloesem** -  **Parc Malou** -  **Vieux-Genappe** -  **Internat**

Afin de bénéficier d'un tarif préférentiel, si vous n'habitez pas WSL mais que votre enfant fréquente une école de WSL, uniquement pour les plaines de Vieux-Genappe et Parc Malou, apposez un cachet de l'école sur la fiche médicale.

Afin de bénéficier d'un tarif préférentiel, les familles nombreuses de WSL peuvent joindre une copie du carnet de mariage ou une composition de ménage pour les enfants inscrits uniquement à Vieux-Genappe et Parc Malou.

## ENFANT

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Date de naissance : \_\_\_\_\_ Garçon  Fille

## RENSEIGNEMENTS MEDICAUX CONCERNANT L'ENFANT

L'enfant suit-il un traitement médical pendant le séjour ? Oui  Non

Si oui, remettre au coordinateur de la plaine une ordonnance récente et les médicaments correspondants (boîtes de médicaments dans leur emballage d'origine marqués au nom de l'enfant avec la notice). Aucun médicament ne pourra être pris sans ordonnance !

L'enfant a-t-il été vacciné contre le tétanos ? Oui  Non  - Date du dernier rappel : \_\_\_\_\_

L'enfant souffre-t-il de :

HYPERKINESIE	DIABETE	INCONTINENCE	MAUX DE VENTRE	MAL DE LA ROUTE
Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>				
EPILEPSIE	ASTHME	MAL. CARDIAQUE	MAUX DE TETE	MAL. CONTAGIEUSE
Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>				

## ALLERGIES

Médicamenteuses : Oui  Non  - Lesquelles ? \_\_\_\_\_

Alimentaires : Oui  Non  - Lesquelles ? \_\_\_\_\_

Autres : \_\_\_\_\_

## INDIQUEZ CI-APRES

Les difficultés de santé (maladies, handicaps, hospitalisations, opérations, allergies, rééducation, ...) en précisant les dates et les précautions à prendre.

---

---

---

---

---

## RECOMMANDATIONS UTILES DES PARENTS

Votre enfant porte-t-il des lentilles, des lunettes, des prothèses auditives, des prothèses dentaires, des drains, ... Précisez.

---

---

---

---

---

## LOISIRS

Y a-t-il des activités/sports que l'enfant ne peut pas pratiquer ?

---

---

---

---

---

Votre enfant peut-il aller se baigner ? Oui  Non  Votre enfant sait-il nager ? Oui  Non

---

---

---

---

---

## RESPONSABLE DE L'ENFANT

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse (pendant le séjour) : \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

Téléphone fixe (et portable), domicile : \_\_\_\_\_

Bureau : \_\_\_\_\_

Email : \_\_\_\_\_

Nom et téléphone du médecin traitant (facultatif) : \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

Je soussigné, \_\_\_\_\_, responsable légal de l'enfant, déclare exacts les renseignements portés sur cette fiche et autorise le responsable du séjour à prendre, le cas échéant, toutes mesures (traitement médical, hospitalisation, intervention chirurgicale, ...) rendues nécessaires par l'état de l'enfant.

Date :

Signature :

Nom, prénom: \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Commune : \_\_\_\_\_

Téléphones : \_\_\_\_\_

Email : \_\_\_\_\_

déclare joindre une fiche médicale complète pour l'année scolaire 2011-2012 et accepter les modalités d'inscription et le fonctionnement des plaines.

Date : \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Signature :

- \* Cet exemplaire peut être photocopié si le nombre de semaines à inscrire est supérieur aux 5 emplacements libres
- \*\* Attention : plusieurs choix vous permettront d'avoir plus de chances d'obtenir une place pour votre enfant.

Notre adresse :

JJY / Service de la Jeunesse - Avenue du Couronnement, 65 - 1200 Bruxelles

# VACANCES D'ÉTÉ

Du 2 juillet au 31 août 2012

Attention : pas d'activités le 15 août.

LIEUX	DATES								
	2/7 au 6/7	9/7 au 13/7	16/7 au 20/7	23/7 au 27/7	30/7 au 3/8	6/8 au 10/8	13/8 au 17/8	20/8 au 24/8	27/8 au 31/8
	✓								
		✓							
						✓			
			✓					✓	
			✓				✓		
					✓				
					✓				
	✓								
		✓		✓	✓				
		✓							
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	✓		✓		✓		✓	✓	
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓			✓	✓			
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	✓					✓			
				✓					
						✓			
							✓		
	✓								
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓

# NOTRE PROJET PÉDAGOGIQUE

L'objectif principal poursuivi par les associations JJJY et Wolu-Vert ainsi que le Service communal de la Jeunesse de Woluwe-Saint-Lambert est d'offrir aux enfants et jeunes adolescents un vaste programme de loisirs éducatifs, de les initier à différentes techniques et disciplines et de les encourager à la pratique d'activités sportives, culturelles, artistiques et scientifiques.

L'approche est bien sûr très ludique et se détache complètement du cadre strict de l'école. Les enfants sont toutefois tenus de respecter des consignes de sécurité et d'observer certaines autres limites, notamment en matière de comportement, mais doivent se sentir, avant tout, en vacances. L'accent est ainsi mis sur le développement d'une atmosphère de détente et de relations de complicité amicale avec les animateurs.

L'éducation à la citoyenneté figure aussi parmi nos missions prioritaires. Toutes nos activités sont accessibles à tous les enfants, sans exception. Nous accueillons des enfants de toutes les communes, de toutes les nationalités, de toutes les religions, de toutes les couches sociales, des enfants provenant de homes ainsi que des enfants souffrant de handicaps. Tous ces participants se côtoient et nos équipes d'animation font en sorte que la « cohabitation » se passe le mieux possible, dans le respect de chacun.

Un feuillet intitulé « La charte du parfait petit participant » (voir page 25) est distribué à chaque enfant inscrit. Ce document résume, en dix points, les règles de bonne conduite auxquelles nous demandons d'adhérer. Il est lu et commenté en début de période, de même qu'en cas de problème, avec les moniteurs.

Conscients des énormes responsabilités dont nous sommes investis, nous veillons à ne rien laisser au hasard. La sélection de l'équipe d'encadrement s'opère sur la base de critères extrêmement rigoureux. Chaque candidat animateur complète une fiche d'information et est invité à un entretien individuel. Il est désigné pour des missions bien précises, choisies en fonction de ses capacités. Régulièrement, nous leur proposons des formations spécialisées.

Des réunions d'information sont mises sur pied avant chaque période de stage et une évaluation est effectuée, en fin d'activité, avec chacun des animateurs et les responsables. Un débriefing général, regroupant l'entièreté des membres de l'équipe d'animation, est aussi prévu au terme de chaque période de stage.

# NOTRE PROJET PÉDAGOGIQUE

Nous attachons une importance primordiale aux relations avec les parents. Nous sommes convaincus que si ceux-ci sont en confiance, accueillis avec le sourire, brièvement informés s'ils le désirent et que si les enfants sont immédiatement pris en charge par les animateurs, le moment de la séparation sera moins difficile, surtout pour les plus jeunes de nos participants. Toute l'équipe se tient à la disposition des parents, le matin quand ils déposent leurs enfants et en fin de journée quand ils viennent les rechercher. Le programme, les menus ainsi que les informations de dernière minute sont à leur disposition.

Les activités sont parfaitement adaptées à l'âge des enfants auxquels elles s'adressent. Nous évitons soigneusement de composer des groupes avec de trop grandes différences d'âges entre les participants à une même activité. Cette option nous permet de respecter au mieux les pôles d'intérêt, les rythmes et les compétences spécifiques liés à l'âge.

Nous accordons un soin extrême à l'équilibre de nos programmes en instaurant une alternance harmonieuse entre les moments d'attention soutenue, lors des divers apprentissages, et les plages de délasserement et de temps libre, sous surveillance. Excursions ou visites extérieures viennent, en outre, souvent enrichir les menus d'activités proposés.

Enfin, nous veillons également à la qualité irréprochable du matériel nécessaire au bon déroulement des activités de même qu'à celui utilisé lors des moments de détente (jeux de société, jeux d'extérieur, bandes dessinées,...).

# LA CHARTE DU PARFAIT PETIT PARTICIPANT

## 1. JE RESPECTE MES COPAINS,

qu'ils soient différents, d'un autre pays, d'une autre culture ou d'une autre religion. Je ne dis pas d'insultes, je ne me bats pas (en cas de dispute, je choisis plutôt le dialogue ou fais appel à mes moniteurs). J'aide les nouveaux qui ne connaissent pas le fonctionnement de la plaine.

## 2. JE RESPECTE MES MONITEURS.

Je suis poli, je ne dis pas de grossièretés, j'écoute les consignes et j'obéis. Je ne m'éloigne pas du groupe et, lorsque nous nous déplaçons, je reste dans le rang.

## 3. JE RESPECTE LE MATÉRIEL.

Lorsque je participe à une activité, j'ai la chance de recevoir tout l'équipement nécessaire (raquette, balles, pinces, jeux de société, crayons, équipement de judo,...). Celui-ci coûte très cher et j'en prends bien soin. Ainsi, mes copains et moi pourrons le réutiliser lors des prochaines vacances.

## 4. JE RESPECTE MON ENVIRONNEMENT

et l'école qui me prête ses locaux. Je pense aux enfants qui reviendront après les vacances et qui aiment retrouver tout leur matériel en bon état. Je respecte les cars qui me permettent de me rendre sur les lieux d'activités et en excursion. Pour ma sécurité, je reste assis durant les trajets. Je respecte les installations qui sont mises à ma disposition comme celles du Stade communal, du Poséidon, du Mini-golf, de la ferme de Vieux-Genappe,... Enfin, où que je sois, je ne joue pas au « Petit Poucet » ; je ne sème pas des ordures dans la nature.

## 5. J'AI UN BON ESPRIT D'ÉQUIPE.

Quelle que soit l'activité pratiquée, je suis courtois, fair-play, non violent. Je respecte mes compagnons de jeu. J'apprends à vivre en groupe et à être solidaire.

## 6. J'APPORTE MA BONNE HUMEUR.

Je suis en vacances et suis là pour m'amuser. Les moniteurs mettront tout en œuvre pour que les journées se passent dans la joie et la détente.

# LA CHARTE DU PARFAIT PETIT PARTICIPANT

## 7. JE N'APPORTE PAS D'OBJET DANGEREUX

tels que canif, couteau, médicaments,... Ils ne sont pas nécessaires lors des activités et pourraient me blesser ou blesser les autres.

## 8. JE N'APPORTE PAS D'OBJETS DE GRANDE VALEUR

tels que gsm, Game-Boy, bijoux,... Ils ne sont pas non plus nécessaires lors des activités et je risque de les abîmer ou de les perdre.

## 9. JE PRÉVOIS DES VÊTEMENTS APPROPRIÉS.

Je ne mets pas de vêtements de grande valeur mais plutôt des habits dans lesquels je me sens bien et qui me permettent de pratiquer du sport ou des activités ludiques. Je veille à m'habiller en fonction du temps.

## 10. JE PRENDS SOIN DE MOI.

Je fais du sport, je dors suffisamment, je mange sainement et je bois beaucoup d'eau. Je passe un maximum de temps au grand air.



# LES ARTS DE LA RUE S'INVITENT À LA DYNAMIFÊTE

Quatorze ans après sa création, la « Dynamifête » est devenue un rendez-vous incontournable du calendrier festif de Woluwe-Saint-Lambert !

Le dimanche 4 septembre 2011, dès 10 heures, elle invitera une fois encore toute la famille à venir déguster, pendant une journée entière, un joyeux cocktail récréatif et ludique sur la plaine de jeux du Parc Malou et dans ses alentours. À l'occasion de cette édition, l'événement s'étendra d'ailleurs bien au-delà de son périmètre habituel puisque même le parvis du Château Malou et les berges de son étang accueilleront des activités.

Une fois de plus, les organisateurs n'ont pas lésiné sur les efforts pour composer un programme varié et divertissant, essentiellement axé sur les Arts de la Rue. Animations, spectacles, démonstrations, attractions et initiations vont s'enchaîner à un rythme échevelé, pour le plus grand plaisir de tous, petits et grands.

Fildeféristes, clowns, marionnettistes, jongleurs, conteurs, mimes, magiciens, acrobates,... composeront un véritable feu d'artifices de saltimbanques et allumeront, à nouveau, des étoiles d'émerveillement dans les yeux des enfants tandis que plusieurs groupes, orchestres et fanfares proposeront leurs rafraîchissantes petites touches musicales... Représentations chorégraphiques et démonstrations sportives compléteront un programme pour le moins séduisant qui comprendra également stand de grimage, mur d'escalade, benji et multi-trampoline, ponts de singes et filets géants suspendus, fabrication de petits navires, balades à dos de poneys, activités de mini-tennis et de volley, « practice » de golf, promenades à vélo encadrées, à la découverte de Woluwe-Saint-Lambert, ainsi que le superbe manège classé « Zwiermolen ». Le site accueillera, en outre, un concours de pêche à l'étang Malou et la finale des Championnats de Belgique interclubs de pétanque.

Par ailleurs, de nombreux cercles sportifs, groupements associatifs et unités « Scouts » de la commune ainsi que les services communaux de la Jeunesse et des Sports seront de la partie pour diffuser toutes les infos souhaitées sur leurs activités, à la lisière de la nouvelle saison. Les services de la zone de police Montgomery prêteront également leur concours pour encadrer un « Parcours Habileté & Sécurité » et effectuer des gravures gratuites d'identification de vélos.

L'accès à la fête et à toutes les activités proposées sera, comme d'habitude, entièrement gratuit.

Renseignements : 02 776 82 53

